

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 11:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otóż ziemia, do której się przeprawiacie, aby ją posiąść, to ziemia gór i dolin, pije (ona) wodę deszczu z nieba.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem ziemia, do której się przeprawiacie i którą macie posiąść, jest ziemią gór i dolin. Nawadniają ją deszcze spadające z nieba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ziemia, do której wchodzić, aby ją posiąść, <i>jest</i> ziemią gór i dolin, która pije wodę deszczu z nieba;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ziemia, do której idziecie, abyście ją posiadli, ziemia jest mająca góry i doliny, która dżdżem niebieskim odwilżana bywa:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale jest ziemia górzysta i polista, z nieba dżdżu czekająca,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ziemia, którą idziecie posiąść, jest krajem gór i dolin, pijącym wodę z deszczu niebieskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz ziemia, do której się przeprawiacie, aby ją posiąść, to ziemia gór i dolin, zraszana z nieba wodą deszczu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale ziemia, do której idziecie, aby ją posiąść, jest ziemią gór i dolin, pijącą wodę deszczową z nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kraj natomiast, który idziecie wziąć w posiadanie, to ziemia gór i dolin, które piją wodę deszczu padającego z nieba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kraj, do którego wchodzić, by go zdobyć, to kraina gór i wąwozów, nasycana wodą deszczów z nieba.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Nie], ziemia, do której [idąc wkrótce] przejdziecie [Jordan], żeby ją posiąść, jest ziemią [ornych] gór i nizin, jest nawadniana deszczem z nieba,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Земля ж до якої входиш туди унаслідити її, земля гірська і з долинами, пє воду з дощу небесного,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ziemia do której idziecie, by ją zdobyć jest ziemią gór i dolin, z deszczu nieba nasycą się wodą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz ziemia, do której się przeprawiacie, by wziąć ją w posiadanie, to ziemia gór i dolinnych równin. Z deszczu niebios pije wodę;